ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 23 | DIAMARS 31 JULI 1962 | No. 4400

Mision di BEN BELLA tabata un exito

ARGEL — E delegado di vice-premier Ben Bella, Mohammed Chider, kende na Paris a hiba deliberacionnan cu nacionalistanan cu ta residi eynan, ajera na su regreso di e ciudad ey na Oran a bisa, cu e crisis politica awor a pasa. El a bisa vice premier Ben Bella, kende tabata spere na e aerapuerta, cu su mision tabatin exito.

E trupanan, cu a drenta Argel, a aumenta e medidanan di seguridad. Nan a participa cu tur Europeonan y Argelinonan, cu a worde cohe presu despues di independencia, lo hanja nan libertad.

Hotel Aletti, unda diplomaticonan estranhero, funcionarionan di gobierno y periodistanan ta queda, a worde proteja door di soldanan di e di cuater distrito militar.

En relacion cu e eleccionnan parlamentaria, cual lo mester tuma lugar dia diesdos di otro luna, un portavoz di e gobierno provisional na Rocher Noir a participa, cu ningun candidato a inscribi. E temino pa inscripcion a termina siman pasa.

Den e participacion di premier Ben Chedda, den cual e ta pidi tur lidernan nacionalista pa bini Argel, nan ta bisa ademas, cu e eleccionnan parlamentaria probablemente como consecuencia di e crisis lo no por worde tene dia diesdos di otro luna, pero cu tampoco por suspende e eleccionnan pa tempu ilimita, pasobra ta urgentemente necesario pa e pueblo laga tende loque e quier.

E premier a duna un imagen obscuro di e situacion. Desempleo ta aumentando, pa motibu di e crisis e Europeonan ta sera nan empresanan, e situacion financiera a bira peor, e provisionnan practicamente a caba y e salubridad di e poblacion ta preocupan'e.

HUELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 30 juli — E sindicato general na Argentina cu den mayoria ta peronista, a proclama pa prome y dos di agosto un huelga general. Nan mester a tene e huelga aki for di fin di juni, pero e sindicato a dicidi, manera el a bisa, di duna gobierno algun tempu mas pa resolucionnan cu e sindicato a tuma.

MANUEL PRADO DEN LIBERTAD

LIMA, 30 juli — Manuel Prado, cu nan a baha dia 18 di juli como president di Peru, a keda ayera den libertad. un junta militar tabatin e presu riba un bapor di guerra. E hefe dje junta, general Perez Godoy, a anuncia, cu Prado por sali dje pais, ora cu e kier.

VACASION DI MINISTER LUNS

DEN HAAG, 30 juli — Di fuente dje ministerio di exterior na Den Haag, nan a tende ajera en respuesta riba un pregunta, cu te ainda nan no a tuma ningun decision acerca di vacasion di minister Luns.

Segun noticianan, cu nan a ricibi anteriormente dje ministerio, minister Luns lo ta ausente te e di segundo mitar di agosto pa motibo di vacasion.

GOBIERNO CENTRAL DI CONGO KIER FORMA FEDERAL DI GOBIERNO

LEOPOLDSTAD, 30 juli — Premier Adoela di gobierno central congoles, a pidi Nacionnan Uni, pa pone huristanan disponibel, cu mester haci e ultimo toque na e constitucion federal stipula door dje gobierno central. Segun un comunicado, dje gobierno central, e constitucion proyecta, organonan federal, lo worde encarga cu gobernacion di entre otro asuntunan di exterior, defensa, douane, y asuntunan monetario, comercio interino y di exterior.

Tur sobra autorisacionnan politico, lo keda na encargo di gobiernonan provincial, cual ta worde indica den e proyecto di ley, como „miembro di estado", cu tambe tin mag di keda cu e autorisacion di dicidi di nan propio gobernacion.

Circulonan diplomatico na Leopoldstad a declara, cu nan ta dispuesto, di ehecuta un sistema federal di gobernacion, y nan ta spera cu actualmente nan lo por reanuda deliberacionnan entre premier Adoela y president Chombe di Katanga.



APERTURA DI FERRETERIA NOBO DI MARIO S. ARENDS

Hopi felicitacion y mehor deseonan senjor Mario S. Arends, su senjora y su yiu Lorenzo a ricibi diasabra atardi na ocasion di inauguracion oficial di e ferreteria nobo den Wilhelminastraat. Familiares, personanan prominente den circulo di comercio y amigonan, nos por a weita den e ferreteria, cual tabata organisa di tal manera cu tur hende tabatin algo di bisa na fabor di e personanan cu a „set-up" mercancianan y varios articulos na un manera masha visual y practico pa e publico cumprador. Diasabra atardi durante e brindis cu tabatin nos a saca e portret aki.

Nos ta mira d.r.p.dr. Sr. Mario S. Arends, su esposa, sr Lorenzo y sr. J. O. (Jenny) Arends.

Soebandrio lo queda algun dia mas na Washington

Vice premier indones, Leimena, a anuncia ayera nochi na Djakarta, cu Soebandrio, lo keda algun dia na Washington, en relacion cu desarrollonan nobo, den e kestion di Nieuw Guinea Occidental, teniente general di Hidajat, vice minister di defensa, cu a acompanja Soebandrio na su viahe na Merca, a regresa Djakarta ayera nochi.

Negociantenan Hulandes y Indones, a yega di acuerdo na nan deliberacion secreto, pa continuacion dje deliberacionnan. Asina nan a tende di fuente diplomatico na Washington. E deliberacionnan, cu nan a tene na un cas na Middleburg na Virginia, a transcurri bon, y ta ofrece perspectivanan favorabel, asina nan a agrega.

A tuma parti na e deliberacion, e embahador Hulandes na Merca, dr. Van Roijen, e embahador Indones na Moscou, Adam Malik y e Mericano Ellsworth Bunker. Dje mesun fuente diplomatico nan a anuncia, cu e minister Indones di Exterior, Eoebandrio, cu a suspende su salida pa Djakarta, no a tuma parti na e deliberacionnan, pero e ta sigui curso dje asuntonan minuisiosamente.

Deliberacion hulandes-indones

En relacion cu e peticion di president Soekarno na dr. Soebandrio, pa keda Washington, locual ta un cambio den e orden na deliberadornan Indones pa regresa, nan a bisa na Djakarta, cu dr. Soebandrio mes a pidi pa csaki, despues di su entrevista cu president Kennedy, y cu secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant.

Segun corantnan cu ta sali na Djakarta lo ta posibel, cu dr. Soebandrio, lo regresa Washington cu „bon noticia", di su mision. E „bon noticia" aki, lo trata di e fecha pa entrega di gobernacion di Nieuw Guinea occidental na Indonesia.

Repatriacion far di Nieuw Guinea pa pa Hulanda

Ambtenaarnan di gobierno, K.L.M. y e compania di aviacion „Kroonduif", na Irak, ta cooperando cu otro pa un bon transcurso dje emigracion di hende muhenan y muchanan Hulandes pa Hulanda. Entre prome y 19 di agosto, nan lo ehecuta 14 vuelo extra, cu superconstellations. E avion lo entretene servicio entre Biak y Bangkok, y un otro ta bula di Bangkok pa Hulanda.

Segun e coresponsal di ANP a tende di fuente autorisa, nan ta evacua e siman aki mes personanan for di Merauke y Fak Fak. Despues ta turno di Seroei, Manokwari, Hollandia y Biak. Nan ta ehecuta e operacion bao di nomber di „Spectrum". E prome Dakota for di Merauke na Biak, a vega cu 30 muher y mucha. Ayera mainta atrobe e Dakota a bolbe trece un grupo grandi for di Merauke.

DESPEDIDA DI SR. HOEKSTRA

ORANJESTAD, 31 juli — Ex-discipulonan di sr. M. Hockstra, quende despues di a traha un cuarto siglo na ensenjanza di Aruba, pronto ta bai bandona Aruba cu pension, awe nochi lo tuma despedida festivalmente di dje. E recepcion aqui ta tuma luga den Caribe Club. E encuentro aqui ta tuma luga atardi 6'or.

V. C. FULLER SUPERINTENDENT

SEROE COLORADO, 31 juli — Sr. V. C. Fuller a ser nombra na Lago como superintendent di dept. general services. E ta reemplaza Sr. N. M. Shirley. Sr. Fuller a drenta servicio di Lago 11 di juni 1930 como un Pan Am. Club employe. Na anja 1934 el a ser nombra como asistent manager di club. Na anja 1940 el a hanja un puesto na e dept. di cual awor el a bira chef di mas altu.

„VEILIGHEID THUIS" TA AWOR NA POST

SEROE COLORADO, 31 juli — Di prome edicion di „Lago Home Safety Review" a bai post seman pasa i lo ser parti bao di tur trahadornan di Lago. E publicacion nobo aqui i cu awor a bini cla ta na dos idioma: Ingles i Papiamentu i a ser redacta pa departamento di Seguridad di Lago.

ARUBA FLYING CLUB 20 ANJA

ORANJESTAD, 31 juli — Di 20 aniversario di Aruba Fying Club lo ser celebra riba dia 25 di augustus p.v.

FILMLIGA TA TRECE "NEOTPRAWLENNOA"

ORANJESTAD, 31 juli — Filmliga lo presenta Dia Sabra i Dia Domingo awor e pelicula „Neotprawlennoe" („E carta cu nunca no a ser manda"). Esaqui ta un pelicula ruso cu tekstonan na Hulandes. E critico di pelicula Bertina a skirbi poco tem pasa respecto e pelicula Ruso aqui:

„E pelicula Ruso aqui a tuma luga enteramente den e naturaleza calvo i rudo di Siberia. Nan ta bibando hunto cu un grupo di pioneronan — dos guia i dos estudiante geologico di universidad di Moskou — quende cu un avion a bini foi nan campamento di base i a ser hiba te na e terrible territorio lodosal aqui. E expedicion ta bai larga nan aya solitario cu encargo pa busca diama[illegible]dustria. Ora cu porfin un ardu di diamanta e ser hanja, e calamidadnan tambe a cuminza.

E cuaternan cu a cuminza cu asina balenteria na nan encargo a ser azota pa un candela di mondi, cu tabata quima como mil kilometernan leu, un candela masha terrible. Un dje guianan aqui ta muri quima bao di un troncon di palu. Ta resta awor e segundo guia i e estudiantenan: un hoben i un dama, cu ta pasando amor den amistad colegial, haciendo e trabao di pionier como un aventura romantica.

Romanticismo a traha lugar sinembargo pa heroismo ora cu e trio — cu a tuma como nan tarea na hiba over un mapa cu indicacon dje luga na unda e bena d diamanta pa e base di campamento — nan a ser ataca pa calamidadnan di naturaleza, cu a ser asina bon trece riba pantalla, cu e ta haci masha impresion riba hende. E estudiante ta muri di agotacion i e mucha muhe nos no ta mira mas trobe: esaqui ta bin perde e guia foi bista, quende agota porfin ta sigui mas leu den un jobida di sneeuw te ora cu e ta alcanza un riu congela. Drumi riba un vlot di algun troncon di palo i mientras e tabata elu di caintura, e ta dwaal door dje panomara sin limite i porfin e ta ser salba pa un hel'copter di salbacion ora cu ya e tabata na rand di su sepulcro.

Esaqui ta atrobe un pelicula Ruso den cual e camara a bai te na top di su capacidad i den cual naturaleza ta hunga un rol fuerte simbolico. Tin bez e camara ta corre bai door di tur e mondi cerra huntu cu un trupa di pionero den e lodosalnan. [illegible] bon trabao di arte e ta queda, princi[illegible]lnanmente ora cu nos pensa bao di qui circumstancianan e filmacionnan autentica aqui a ser haci na Siberia. Ta solamente lastima di e tedencianan propagandistica cu e hubentud Ruso quier demonstra, cu pioneronan balente ta e heroenan di estado cu mester dediea nan bida na desarollo dje luga."

Dia 9 i 10 di september e liga ta presenta riba e mes 35 mm. e pelicula „Er komt een vriend vanavond".

Ta spera cu na augustus lo por presenta ainda un pelicula extra di 35 mm. Den e pelicula di ballet Ruso „Het gebochelde paardje". Den esaqui at funciona solamente actor, solistanan i orkesta di e Teatro Bolsjoi na Moskou.

NEWT LORY - un siman na Aruba - A MURI

ORANJESTAD, 31 juli — Diadomingo mainta e americano Newt Lory, mientras e tabata sambuya huntu cu dos hoben arubano cu ayudo di un aqualong a muri na e ruina di „Antilia".

Na un momentu dado e dos guianan no a mira e mericano di 54 anja di edad bini ariba mas. Despues di hopi buscamentu nan a bai hanje ta drief poco mas leu. Prome cu nan por a logra trece terra, ya el a entrega su spiritu caba. Aunque cu e motibo exacto ta dificil pa hanja sa, sinembargo ta di acepta cu ta un ataque di curazon el a hanja bao di sambuyamentu.

x x x

E defunto tabata traha como ketelmaker cerca e firma MacDonald, Wyath & Kapers, cu tabata traha como contratista na extencion dje fabrica di awa y energia door di Westinghouse.

Apenas un siman numa e defunto a yega Aruba pa e bai ofrece e parti di dje den construccion di e trabaonan na Balashi. Segun cu nos ta informa, lo nan larga balsema e restonan mortal y lo nan trata na transporta e cadaver e siman aqui ora cu „Santa Rosa" bini Aruba, pa Seattle, Washington, camina famia dje defunto ta biba.

„35 anja casa y 35 anja feliz mi a biba cu mi senjora y mi jiunan", tabata palabranan di un tata orguiloso diasabra anochi den su residencia den George Madurostraat, ora cu nos a puntreie kiko e tin di bisa 'riba e dia grandi aki cu e ta recorda su 35 aniversario di matrimonio cu senjora Sixta Ponson-Henriquez. Senjor „Uchee" Ponson, bon conoci pa mayoria di hende na Aruba tin ocho jiu homber y dos jiu muher. Tur cu excepcion di uno, kende pa motibo di trabao ta den estranheria actualmente, tabata presente na e brindis aki intimo di familia. E jiu di mas hoben, Egbert, a cumpli 17 anja, majoria dje jiunan ta casa caba y Uchee su cas tabata yen di nieto tambe. Te iaat e familia feliz aki a sigui gosa di e celebracion. Nos ta mira 'riba e portret aki: Un grupo dje familia, den centro Uchee y senjora Sixta, e jiunan, suegranan y mas dilanti un dje nietonan.



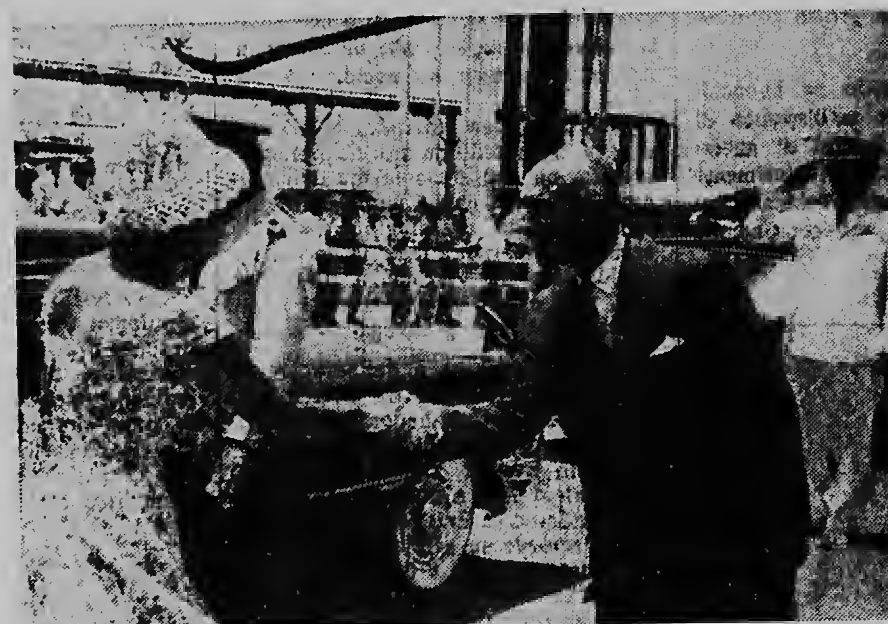

Durante aubade na Oranjestad diaviernes mainta: na banda drechi dilanti dirigent frere Alexius, na banda robez abao den huki cabez dje pianista Padu del Caribe. Mas atras e princesanan riba balcon. Frere Alexius y Padu del Caribe ta ser presenta despues di aubade na e princesanan.


E Antillean Steel Orchestra, cu tabata percura pa e parti musical den John Wesley College durante bishita dje princesanan, ta contene un muzikant femenina.


Pastoor Standenmeijer durante e bishita corto dje princesanan na combersacion cu e huespednan altu.


Princesanan Irene y Margriet durante nan bishita na John Wesley College, scuchando na cantica dje muchanan


Ina Schaap y Carla Werleman a ofrece bunita panjanan di muraya na e princesanan diavierne mainta ora cu e princesanan a bai haci un bishita rapido na Imeldahof.


Sr. W. A. Murray, president Directeur di Lago a saluda e princesanan nan yegada.


Den John Wesley College e princesanan a hanja oferta di regalonan door di Elly Van Trikt y Hilda Helmen. Banda dje princesanan e cabez di school D. J. Helmink.


Na yegada den cantin infantil na Seroe Colorado. Dilanti Princesa Irene cu Sr. Murray, mas atras Princesa Margriet cu Sr. Donovan.


Princesa Irene ta saluda secretario insular L.C.M. Kerstens na su yegada na Bestuurskantoor.


Den cantina infantil di Seroe Colorado Douglas Monroe a ofrece regalonan.


Zuster Maria Magdalena cu su muchanan ta cantando y toca muziek na Imeldahof,


Aqui nos ta mira Harry Bareño y Walter de Cuba cu na Savaneta a ofrece schemerlamp di coco na e princesanan.

Cumpleanjo

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos Nelly Steel. Felicitaciones ta bini di su amiganan Ina Werleman, Melda Maduro y especialmente di Melda Werleman.

Ajera a cumpli su 32 anja di edad senjora Beatrix Koolman. Felicitacion ta bini di su esposo Alejandro, jioenan, di su mama Doja Ras y Bruno Ras y demas familia Ras y Koolman.

Dia 29 di juli a cumpli 5 anja Beatriz Lucila Lopez. Felicitaciones ta bini di su mama y tata, wela y welo, omonan di su rumannan, di su padrino y madrina, di su amiguitanan di Jacintha Kleuterschool na Dakota y especialmente di familia Nadal, Vrolijk, Orman, Lopez.

RETIRO DI MARINERO MERICANO FOR DI THAILANDIA

BANGKOK, 30 juli. — Un vocero dje embahada na Bangkok, a anuncia cu e ultimo parti dje marineronan mericano, cu tabata situa na mei na Laos y Thailandia pa motibo dje situacion, a retira ayera nochi for dje pais. E marineronan a haci e viahe pa akinan den avionnan grandi di transport di nan basioedornan na 80 km dje frontera cu Laos.

E minister Thailandes di asuntunan interino, general Prapat Sjaroesa Thien, a bisa na periodistanan cu segun su opinion, nan a retira e marineronan demasiado liher despues dje conversacion entre president Kennedy y e minister president laosiano, Soevannah Phoema.



Esaki ta un foto di accion di polsstok hoogspringer di Finlandia Lenti Nikuta durante weganan internacional na Stockholm. E atleta a haci uso di un polsstok fabrica di fiberglass y a hacl un salto di 4.80 meter.

ESSO A LAGA MARLBORO DEN CAMPO

(Di nos redactor deportivo)

DiaDomingo mainta den Lago Sport Park, e novenanan di Esso Service Centers y Marlboro a enfrenta otro den partido valido pa e campeonato AA. Cu anotacion di 11 carrera pa 10, Esso a sali victorioso, un victoria obteni den ultimo inning. Cu e score empata na 10 carrera e segundo parti di e noveno inning a bai aden. Siendo hometeam Esso tabata tin ultimo oportunidad na bate. Luego cu un companjero di equipo a embasa Geo Guerrero a percura pa e hit di oro cu a empuha e carrera di gana. Cu e hit aki, Guerrero ademas a gana su mes wega ya cu ta e tabata e pitcher pa Esso. Su equipo a conecta total di 14 hit y comete tres error.

Marlboro a conecta 11 hit y pifia total di 7 biaha.

Pitcher perdedor tabata Clarence Jack.

A destaca cu e bate ademas e hungador di Esso. R. Wout, kende den cuatro turno na bate a conecta cuatro hit pa mil punto.

Cu e triunfo aki. Esso a bira subcampeon.

MARIO CROES JR A GANA TIENKAMP DI A-KLASSE

(Di nos redactor deportivo)

Cu e ta e mihor hungador di pingpong den nos isla, Mario Croes Jr. a bolbe confirma diaDomingo ora cu el a gana e tienkamp organisa door di directiva di Aruba Table Tennis Association. Den A-klasse va ta pa varios anja cu e hungador aki ta ganando e titulo di campeon di Aruba. Den su equipo Bavaria, e ta e homber fuerte.

Como number dos den A-klasse a keda Cholan Jacobs tambe di Bavaria, mientras cu Emiliano Jansen a keda den tercer puesto. E ultimo aki ta hungador di Commandeursbaai Club. E copanan di A-klasse a worde entrega door di vice-president di A.T.T.A. Sr. Boysie Croes.

Benny Vrolijk a gana den „B"-klasse

E tienkamp di clase B hunga den Club Estrella a termina cu Benny Vrolijk di Club Bonaire na cabes. Como segundo a keda Francisco Croes di Commandeursbaai Club y den tercer puesto R. Jansen tambe di Bonaire Club. Despues di e ultimo wega e copanan di B-klasse a worde entrega door di president di A.T.T.A. Sr. Pedro Figaroa.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtanible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
dariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 pago adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 31 di juli

DE VEER: 8.30'or „Ben Hur" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Un Venezolano en Mejico" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Sons and lovers" 18 j.
AURORA: 8.00'or „Aventuras de Joselito y Pulgarito" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „De vrouw die de liefde ontdekte" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovie
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad. tel. 1355.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguille —, Antigua —, Argentina 14.00. Bolivia 14.00. Bonaire 10.00. Brazilië 14.00. Br. Guiana —. Canada —, Canal Zone —. Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogota 15.00. Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00. Ecuador 14.00. El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30. Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —. Honduras —. Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U. S. A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —. New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00. Peru 14.00. Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo —, Virginia Eilanden —.
Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 31 di juli

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.45 Prgrama di Budweiser
02.00 Phiups Juke Box (Repiticion)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
03.15 Twist
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportivo (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesie y comp. Antillano
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 31 di juli

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Hebri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10,10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2,45 Ensueños Musicales
3,15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cene
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 31 de julio de 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informe e le nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imperclal Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas Mañana

DOS PAIS A OFRECE ASILO NA DR. SOBLEN

LONDEN, 31 juli — Dos pais no menciona a ofrece asilo na dr Soblen, psychiatro decendiente for di Litouwen, quende nan a condena na Merca pa pena perpetua pa motibo di spionahe, pa Union Sovictica. Asina nan a anuncia awe for di Londen. E anuncio aki ta bini di e delegado laborista Scholefied, cu ta trata pa gobierno Britanico bira di acuerdo, cu un peticion pa asilo politico pa dr. Soblen.

Manera ta conoci caba, dr. Soblen ta den un hospital di prison na Londen restableciendo di un intento pa comete suicidio, cual el a haci den un avion di caminda di Tel Aviv pa New York, despues cu autoridadnan Israeli a sakele for dje pais.

ACCIDENTE NA SUBIMENTO DI SERRU

Dos Alpinista Britanico, cu a tuma parti na un expedicion Ruso Britanico na Union Sovietica, a muri, ora cu nan a trata pa subi un pico di mas o menos 6.500 meter, den e serru Pamir. Asina e lider Britanico dje expedicion, sir John Hunt, a anuncia den un telegram.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarillo tamanjo IMPERIAL

1. „Ami tin e botin!" 2. Mientras.... „Mi lo bute tras di e bar pa ningun hende no mire...."



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

1. „Esey si ta malu.... nan no tin linja pa piska den nan saku. Com e hagedis ta bai camna awor sin e pisca su dilanti. Olle ta saka tur cos for di e saku alafin e ta bin hanja un mea bieuw di profesor Hansen. Nan ta mara e mea na e palu y nan ta coge un pisca. Mes ora e reuzenhagedis ta bira contentu. E ta pensa den su mes „esey si ta un pisca stranjo.... pero un pisca si e ta."



DICK TRACY

pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

2. „Hey, nan ta actua manera cu nan a bolbe jega na un luga cu nan conose bon. 3. „No tin ningun hende aki?" 4. „Jo-Jo, Ko!"



UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur close di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 61 —

„Hopi hende den teatro lo tuma gusto".

„Munstra nan un cara hari, de la manera cu nan lo no mira ni comprende bo sufrimentu i nan mes lo stop di haci redashi."

„Mi ta prefera mehor di no mira nan ningun bao di mi bista mas."

„Asina mi tambe a pensa i ta p'esei mes tambe mi a bini aqui."

„Com asina?"

„Mira un ratu; temporada di invierno ta terminando. Nos tin dos luna di sosiego prome cu nos cuminza traha trobe. Mi mama ta bibando na un luga masha bunita i ricu di naturaleza, manera mi a yega di bisa bo caba. E cas ta situa den mondi meimei di un cerru. Nos ta corre bam aya cu mi auto. Nos ta corre baci paseonan den e sitio ei i nos no ta pensa riba nada mas. Pues, quico bo ta bisa di esci? Den bo luga lo mi a bai, unavez cu toch Degenhard lo no regresa mas na teatro."

„No? E n' ta regresa mas aya?" e enferma a puntra sorprendi.

„No.... N' ta mas mehor pa boso tur dos? Bam mira, bam cu mi. Haci un esfuerzo. Mi mama i mi ruman muhe lo caricia i mima bo i lo bo hanja e consuelo cu asina tantu bo tin mester hustamente den e dianan aqui. Si bo bam cu mi, anto mi tambe lo sinti mi masha feliz, pasobra e ora ei mi tin sigur di ta dispone di bo amistad, loque masha tempo caba asina tantu mi tabata anhela."

Rita a queda ta mira Vera secondenan largu den su cara.

„Bueno, Vera, mi ta acepta bo oferta", e mucha muhe a responde.

„Oh Rita", Vera a responde i a sunchi su amiga.

CAPITULO 12

„Hallo aqui ta hospital minicipal.... Ta baronesa Von Degenhard ta na telefon?"

Agnes a sinti su rudianan ta tembla. El a larga su curpa cai den un siento, prome cu e por a contesta.

„Si, t'e mes...."

„Senjora Baronesa, bo n' ta sinti falta di bo yiu muhe?"

„Si.... ya ta 14 dia caba...."

„Pues e tin como dos seman caba aqui serca nos."

„I ta awe numa mi ta tende esei?"

„Nan a trece bo yiu muhe aqui foi su conocimiento. Nos no por a participa bo esaqui mas antes, pasobra bo yiu tabatin caintura masha pisa i tabata foi su conocimiento. Nos no tabata sa ta quende e tabata."

„T'asina gravemente malo e ta anto?"

„Nan a sake foi lamaf.... Nan ta calcula cu ta desesperacion a pone tuma e paso desastroso aqui."

Agnes a escapa un gritu di horror. Robert a tende e gritu ei i a corre bini. El a bin hanja su mama foi su tino den stul. Ainda su man drechi tabata garra e bocino di telefon. Robert a quite foi su man i a cuminza grita:

„Hallo, hallo, tin hende ainda na telefon?"

I como cu e no a hanja contesta el a cologa e bocino trobe na su luga. Despues di algun minuut Agnes a bini trobe na su mes. Den di mas grandi excitacion el a cohe Robert su man tene.

„Robert", e muhe a grita cansa. „Hella.... Nan a bisa awor ei ta na unda e ta.... Ta terrible. Ta foi awa nan a sake...."

Robert a queda ta mira e mama como si fuera e tabata duda cu esaqui su sintir tabata bon.

„Foi awa?"

„Si, ta terrible.... E quier a mata su curpa...."

Robert a queda ta mira su mama babuca. Jamas el a mira su mama jora, sino unicamente riba dia di morto di su tata. Ma awor e tabata jora trobe. E tabata jora pa Hella quende el a desterra foi su curazon....

„I tabata mi culpa", Agnes a continua turdi. „Sielo santu, pero esci tampoco no tabata mi deseo. Mi no quier a bai asina leu. Robert yama hospital municipal unbez. Puntra nan cu mi por bai bishite."

Unbez Robert a hanja comunicacion cu hospital.

I despues di su combersacion el a bisa:

„Si Hella a bini na su conocementu trobe, pero e tin caintura altu. Ainda tin peligro di morto. E no por ricibi bishita ainda."

„Mi ta bai aya unbez", Agnes a bisa excita.

Mientras e mama a bandona e cuarto pa e bisti su panja p'e bai hospital. Robert a sali pa e mes bai span cabai dilanti dje shers.

Un ratu despues Agnes a aparece.

„Lo mi bai cu bo, mama?"

„No; queda aqui. Un hende mester queda cas pa tira un bista i vigila cas. Lo mi manda e shers back unbez. No conta riba un pronto regreso. Mi ta queda den ciudad te ora cu Hella ta salud trobe. Anto mi ta regresa cane."

El a tuma man di su yiu homber.

„Robert", el a bisa lastimoso, „mi tabata mucho severo pa bo cu Hella. Reza pidi Dios pa e no castiga mi pa esei...."

SEIS MORTO NA DESGRACIA DI AVION

TOULOUSE, 30 juli — Cerca di Gaillac, den e departamento frances Tarn, a cai ayera nochi un avion cu un cantidad di paracaidistanan cu ta sinja abordo. Seis dje occupantenan a muri.

EMBAHADOR CANADES A FALLECE

DEN HAAG, 30 juli — E embahador di Canada na Hulanda, senjor C. P. Hebert a muri antayera nochi den su cas na Wassenaar di un atake di curazon. Senjor Hebert, tabata na Hulanda for di 18 di december 1958.

Senjor Hebert tabatin 63 anja, y prome cu su dokter por a yega el a muri. E embahador di Canada a caba di regresa di un vacacion di 14 dia na Francia.

LUCHA NA SURVIETNAM

SAIGON, 30 juli — Segun calculacion di fuente autorisa survietnames, a muri for di 1957 na Sur Vietnam mas di cien mil persona na bringamentunan.

Den e prome seis lunanan dje anja aki a muri 20 mil persona.

SITUACION NA BERLIN

BERLIN, 30 juli — Polis fronteriso di Alemania Oriental a tira un aleman Oost mata, cu a trata di hui pa Berlin West. Segun calculo inoficial, polis di Alemania Oriental a tira mas di 47 persona mata cu for dje construccion dje muraya a trata di hui pa occidenta.

KENDE LO HANJA E „ANJER WISSELBEKER" E ANJA AKI!!

(Di nos redactor deportivo)

Ta un tradicion cu riba e anochi di apertura di Olimpiada A.S.U. e Anjer Wisselbeker ta worde entrega door di e president di A.S.U. na un deportista cu durante e ultimo anja a destaca y cu tabata un ehempel deportivo pa otro deportistanan. Na anja 1955 e honor aki a bai na e conocido hisador di peso Julian Pemberton, kende tabata tin un bon actuacion na Antillas y na Mexico caminda el a logra tercer puesto di su categoria durante Weganan Panamericano.

E atleta Enrique Vorst ta e segundo den ricibi e Anjer Wisselbeker ora cu na 1056 directiva di A.S.U. a reconoce su gran hazanjanan den campo di atletismo.

Janny Brokke na anja 1957 pa su gran demostracion den tennis a ricibi e Aanjer Wisselbeker. Diferente anja tras di otro Brokke a conquista triple corona den e campeonatonan di tennis.

Mundo Kemp, ya den su ultimo anjanan di gloria, a hanja e codiciado beker na 1958. Loke e hungador aki a yega di presta riba terrenonan di futbol ta bon conoci pa uno y tur.

Un sportman cu den tres ramo di deporte esta pingpong, volley- y basketball tabata tin un actuacion sobresaliente na 1959, esta Mario Bergen tabata number cinco den ricibi e copa.

E conocido alero robes di R.C.A., di A.V.B. y tambe varios biaha di Antillas, Juchi Jansen, un deportista ehemplar, a ricibi e copa na anja 1960.

E ultimo cu a ricibi'ele, esta anja pasa, ta e atleta hoben Herman Hope, kende actualmente ta studiando na California.

E copa aki a worde dona door di Su Alteza Real Prins Bernhard durante su bishita na nos isla na directiva di A.S.U. pa anualmente worde entrega na un deportista of club of organisacion cu durante e ultimo periodo di un anja a destaca su mes riba tereno di deporte especialmente cu un actuacion sportief. Y ta en relacion cu esaki cu directiva di A.S.U. ya pa hopi anja caba ta organisa e A.S.U. Olimpiada mas cerca posibel di e fecha di nacemento di Prins Bernhard, ya como cu ta e a entrega e copa cu e bunita doel di honra actuacion di uno of di un grupo di deportista.

Te ainda tur anja directiva di A.S.U. a entrega e copa na un persona. Es decir no a worde haci uso di e posibilidad di entrega e copa na un club pa un formidable actuacion y manteniendo alavez un reputacion di ta sportief.

HEINEKEN'S A SUPERA ZENITH 5 - 2

(Di nos redactor deportivo)

Den ultimo wega di e campeonalo AA, Heineken's a supera Zenith cu anotacion di 5 carrera pa 2.

E campeonnan 1962 a conecta 9 hit y pifia cuatro biaha, mientras cu Zenith tabata tin 6 hit y 5 error cometi. Pitcher ganado tabata Sam Jacobs. A perde pa Zenith Mike Fuel.

Posicion final di e equiponan

Incluyendo e dos partidonan final hunga diaDomingo nos ta hanja e siguiente tabla di posicion.

CLUB	WH	WG	WP	WA
Heineken's	15	14	1	—
Esso Servicec.	15	6	9	8
Marlboro	15	5	10	9
Zenith	15	5	10	9

Mirando e cifranan aki claramente por worde constata com mihor pelota a worde brinda door di e novena cervecero di Heineken's. Apenas un derrota nan a sufri, cual por cierto tabata contra di Esso ya ora cu nan tabata tin e titulo di campeon bon sigura caba.

Esso den su promer di baseball AA indudablemente a haci un bon papel, obteniendo e segundo puesto.

Empata den tercer y cuarto luga nos ta hanja e equipo cu anja pasa a sali campeon esta Zenith y e novena di Marlboro.

Esakinan pues lo tin di hunga un play-off pa mira cual lo bai hunga den classe A.

Nos ta comprende cu ta hopi biaha dificil pa nombra un club cu den un grupo e posibilidad di un of mas actuacion onsportief ta mas grandi cu di un individuo so.

Y teniendo cuenta cu esaki mes, tog nos ta kere cu e anja aki e honor di ricibi e Anjer Wisselbeker ta toca na un club. Un club cu a haci un formidable hazanja den e campeonato di su deporte, cu ta produciendo mayoria di e hungadornan cu ta forma nos seleccion, y un club cu ta un ehempel di disciplina, dedicacion serio y di amor pa deporte. Nos ta referi na e team di baseball AA di Heineken's, cu a conquista e titulo di campeon 1962.

Ademas di obtene e titulo di campeon den un forma excepcional, diferente hungador di Heineken's ta ocupa promer puesto den e divisionnan individual di e campeonato. Tambe den encuentronan contra di equiponan di Corsow, e campeonnan di nos isla a haci un gran labor y a duna baseball di Aruba vida y animo atrobe.

Manera ya nos a menciona ta dificil pa un equipo logra mantene un sportiviteit perfecto, pero nos ta kere cu di mas cerca cu ta posibel yega na un sportiviteit asina, Heineken's a logra. Sin duda algun nan comportacion y disciplina ta ehemplar.

Nos candidato pa worde honra pues cu e Anjer Wisselbeker e anja aki, ta e equipo di baseball AA di Heineken's, un verdadero campeon.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 29 di juli di 1962.

Cabainan ganador

Promer careda: Ladrillazo (51 kilo) di preparador M. Azpurua S. cu jinete J. F. Vidal.
Distancia 1100 metro. Tempo 66 1/5 sec.

Di dos careda: Praxiteles (51 kilo) componente di llave 5 di preparador J. R. Fernandez cu jinete M. Cumacaro. Distancia 1700 metro, Tempo 104 4/5.

Di tres careda: Comoburn (50 kilo) di preparador L. Marquez G. cu jinete F. S. Pérez. Distancia 1200 metro. Tempo 72 4/5 sec.

Di cuater careda: Alone (51 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete C. Cruz. Distancia 1200 metro. Tempo 72 3/5 sec.

Di cinco careda: Chaupinela (52 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete R. Bustamante. Distancia 1400 metro. Tempo 84 3/5 sec.

Ultimo careda: Gleen Ford (52 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete G. Gonzalez. Distancia 1300 metro. Tempo 79 sec.

Cu triunfo di mayoria di e favoritonan e resultado a bira un mercado liber.

Arubaanse Courant cu un cuadro ganador

Den e combinacion di seis cuadro pa valor di 32 bolivar Arubaanse Courant a saca un cuadro ganador di 5 cabai perdiendo unicamente Ladrillazo cu ta e unico batacazo di e competencia. Den e ganadornan tin 4 promer favorito un tercer favorito y Ladrillazo cu no a haya ningun punto den e concurso di favorito. Cu tal resultado ta di comprende cu no por tin otro cos cu un mercado liber. Tabatin sella 299.262 formulario pa un valor di Bs. 2.854.792

A resulta 104 cuadro cu 6 cabai ganador y 2.451 cu 5 ganador. E cuadronan di 6 cabai ta gana cada uno Bs. 7.732.70 y esunnan di 5 cabai ta gana Bs 218.70 cada uno.

E preparador Millard Ziadie, cu a inscribi 8 cabai den 5 y 6, no a logra ningun victoria no obstante su ehemplarnan ta ehemplarnan bon y bon prepara.

Con e cabainan a corre

PROMER CAREDA: E batacaso di e competencia di diadomingo a resulta den e promer careda den cual Ladrillazo cu nos a indica den nos pronostico como un posible gran batacaso, a conquista e triunfo. Pero como den e otro caredanan e favoritonan a cumpli debidamente, e triunfo di Ladrillazo no tabata basta pa elimina e mercado libre. E careda a inicia cu Ticer como puntero y Ladrillazo corriendo basta cerca. Den e recta final Ladrillazo a tuma su atropellada pa avanza y tuma e punta. E carga di el Mascota y Mimado no a logra quita e victoria for di Ladrillazo. El Mascota a ocupa e di dos lugar y Mimado di tres puesto. Ticer cu nu principio a comanda , peloton, a drenta di cuater sigui pa Murallito, cu a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: Shabatoko, e gran favorito di e careda aki, no por a haci nada contra Praxiteles, e ganador di e careda, cual ehemplar nos a indica como un di e rivalnan mas potente den e prueba. Praxiteles a guna e careda di punta a punta. Domenico y Telon ta e dosnan cu a lucha mas fuerte contra e ganador, pero mester a keda conforme cu tercero y segundo lugar. Palmerin y Shabatoko, e componentenan di llave 7, no a logra mas cu e di cuater y di cinco lugar.

DI TRES CAREDA: Comoburn, e „fija" nacional di e siman, a anota un victoria cu suma facilidad. E ehemplar no a haya competencia di ningun di e otro competidornan y a logra su victoria cu 4 cuerpo dilanti di Grande Etoile.

Nunlands a ocupa e di tres lugar, sigui pa Taxus. Metedora a completa e marcador. Antonio, cu a ser hopi nombra, no a resulta manera hopi apostador a spera.

DI CUATER CAREDA: Alone, cu den ultimo siman tabatin traqueo excelente cu a hala atencion di e aficionadonan, a resulta ganador di e cuarta careda, den cual el Tamao tabata e gran favorito, cu e viaha aki mester a keda conforme cu di cuater di lugar. E careda a inicia cu Helsinki como delantero sigui basta di cerca pa Alone. E lucha a bai entre e dosnan aki te cerca e meta, caminda Alone a logra domina su rival y gana cu mei cuerpo di ventaha. E otro competidornan a drenta algo retira. Ici Paris, den di tres puesto, a yega dos cuerpos tras di e ganador y El Tamao a drenta di cuater. Te a completa e marcador. Den e careda aki Cambo a keda retira.

DI CINCO CAREDA: Triunfo pa e favorito Chaupinela cu mei cuerpo dilanti di Bentella. Bustamente a corre a la expectativa y avanza na altura di 800 meter pa ocupa di cinco lugar entrando den e recta final. Zarak cu tabata na cabez a cuminza mengua y na altura di 100 meter Chaupinela a pasa pa domina y gana e careda. Despues di a soporta un fuerte atropellada di Bentella cu a demostra atrobe gran posibilidad. Tercero a drenta Malinco, sigui pa Pinkerton, mientras cu Uruguayana a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: Otro triunfo pa e promer favorito di catedra Gleen Ford, cu na ultimo metro finalnan a logra e victoria dilanti di Pamir y Agur cu tabata e delanteronan. Di cuater a yega Tamesis II sigui pa Torneo. Bull, un di e favoritonan di e careda, a perde tur su chens cu su mal salida kedando ultimo. Luan Chamal a keda retira den e careda.

Un multitud di alomenos 10.000 muhe na Elisabeth (Katanga) a lamta pa bringa contra soldanan di India dje ehercito di N.U. na Katanga. Algun muhe a ser mata y otro herida. Cu moketenan cerra tin un dje rebeldenan aki ta bini riba un militar.

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe i ma'njan lo bo mira e asuntonan den un luz mas ela i lo bo experimenta un sintimentu di alivio

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo ta na estado di realiza un arreglo satisfactorio ora cu bo haci bo best pa esei.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

E dia i anochi aqui lo trece bo algun bon ideanan pa viajenan corto of paseitonan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Percura bon pa bo placa i propiedadnan ta bon sigura pa wanta casonan cu por presenta.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

E constelacion planetaria ta awe favorable pa suplicanan i contactonan pa hendenan cu por haci algu pa bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Lo bo tin hopi cos di haci awe; no suspende te majan loque bo por haci awe.

LIBRA
23 September — 22 October

Conociman lo ta un gran sosten pa bo awe i majan anochi. Tene contacto cu gruponan cu ta na bo fabor.

SCORPIO
23 October — 22 November

E mainta di awe lo bo tin un bista turdi riba demas asuntonan. No traha ningun plan ànto pa e dianan aqui.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Bo ta dispone actualmente riba un bon aspecto porvenir i bo por traha plannan cu exito.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo n' por quere di sosega riba bo lomba i larga otronan haci bo trabaonan pa bo. Esei ta di mas.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

No larga ningun hende pone bo descuida cosnan cu ta di asina tantu interes pa bo. Conseha bo amigunan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo tin algun experiencianan dibertido en relacion cu coleganan i lo bo goza di nan aprecio.

RIP KIRBY

1. „Asina ta, cu Estela como plaatsvervanger, tin solamente oportunidad, ora cu Inace no por actua." 2. „Kende ta e admirador mas grandi di Estela?" „Mi no sabi, Rip. Probablemente algun actor." 3. „Tin un manera masha rapido di hanja sabi escy."

ASI, QUE ESTELA, COMO SUPLENTE, SÓLO TIENE OPORTUNIDAD SI INACE NO PUEDE ACTUAR.
¿QUIÉN ES EL MAYOR ADMIRADOR DE ESTELA?
NO SÉ, RIP. PROBABLEMENTE ALGÚN ACTOR.
HAY UN MODO RÁPIDO DE AVERIGUARLO
Derechos Reservados.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Hola. Abo ta e donjo?" „Mi ta Julieta Jones. „Bo a bini serka sr. Bell?" 2. „Mi a bin busca srta. Bell. E ta serka sr. Bell. E no por mirami ni pinta. Asina ta cu mi ta lesa." 3. „Mi jioe bo no ta comprende?" „Claro cu mi ta comprende! Bo no por nenga cu bo ta odiami.... cu bo ta mi enemigo di mas grandi!"

DUEÑA?
SOY JULIETA JONES. ¿VIENE... POR EL SR. BELL?
VENGO POR LA SEÑORITA BELL. ELLA ESTÁ CON EL SEÑOR BELL. ÉL NO PUEDE VERME NI EN PINTURA. CONQUE... LEO.
¿NO, COMPRENDES, HIJA?
¡CLARO QUE COMPRENDO! ¡TÚ NO PUEDES NEGAR QUE ME ODIAS... QUE ERES MI PEOR ENEMIGO!
Derechos Reservados.

PEPITA

1. „Kiko esey ta? Un otro par di zapatu?" 2. „Dos siman pasa bo a cumpra un par! Bo no tin basta sinti?" 3. „Esaki ta solamente un caja di zapatu del cual mi ta warda boton...." 4. „Kende a mandami habri mi boca? Semper mi ta papia demasia-

¿QUÉ ES ESO? ¿OTRO PAR DE ZAPATOS?
¡TE COMPRASTE UN PAR HACE SÓLO DOS SEMANAS! ¿NO TIENES SENTIDO DE LA MEDIDA?
ESTA ES SÓLO UNA CAJA DE ZAPATOS EN QUE GUARDO BOTONES ....
¿QUIÉN ME MANDARÍA ABRIR LA BOCA? ¡SIEMPRE HABLO DEMASIADO!
Derechos Reservados